

Si l'jodaine
desbourdoût
Tout Nivelles
Péiroût

EL LOSSE

l'montent
l'desquindont
l't'i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABON'MINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'aront ni signés,
n'paraîtront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces éié les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrindg'rons l'mieux possipe

Allons petit Tambour !! s'coril four!



El Concert de l'Harmonie

Couminchonnes pau couminchemint et r'mettonnes nos compliments au nom de Nivelles t'intière à l'Société d'Harmonie qui a d'né à branmint des dgins l'occasion d'intinde in concert comme persoune enn'sé rappelle avwèr-jamais ieu douci. Elle n'a ni volu gâter s'târte pou in ieu éié nos stons in train de nos d'mander si elle nè serve ni trop bi ses dgins pac'què vos savez comme mi què quand les pourchats sont gros les navias sont sûrs. Il est vrai què nos avinnet dèdjâ fait c'n'ermarque-là à l'dernière fiesse quand elle pètte Ruedger est vnuè djuer du violoncelle éié nos nos d'mandinnet commint c'qui sarout possipe de trouver mèieux : Vos vîz què l'Harmonie d'a bi n'invudî et nos povont co nos attinde à des bellès fiesses.

Donc què dimanche passé à cîq heures in public chwési qu'on n'rinconte qu'à les fiesses de l'harmonie, incombrouît l'Foc-Sâl pou ascouter l'fameux concert qu'on leus avout promis.

Elle société à couminchi pa deux morceaux qui, maugré qu'is n'astinnet ni égelles à djuer, ont sté rindus de manière à iesse à l'hwateur des autes limères du concert.

Etou i n'a ieu qu'enne vwèx pou li rinde tous les hounneurs qu'elle mèritoût et pou r'counnaite les progrès qu'elle fait de n'fiesse à l'aute. Nos présintons nos félicitations au chef, M. V. DECLERCQ qui parverra à fer d'l'Harmonie, ieunne des sociétés r'nommées du país.

Què sarinnet dire des morceaux qui ont sté djués pa l'société rwèiale « La Grande Harmonie » de Bruxelles et qui stoût mainnée pa M. COLYNS, professeur d'orchèsse au conservatwère? C'ess't à smette à d'goux tèlemint qu'ça est fi et agréape à ascouter. On diroût vramint qu'on est dins l'paradis in train d'maind'gi du suc à l'culière! Etou les dgins avinnet is trop pau d'leus deux oreïes pou intinde enne musique d'ainsi et i n'da ni iun qui a

sond'gi à boudgi de s'elle peu d'pierre enne note pindint les twès heures què l'concert a duré.

Mlle DAUBRET a tchanté avè n'si d'jolie vwèx saquants morceaux, qu'elle a sté rappélée d'jusqu'à twès coups.

Quant à Mlle BARRÉ c'ess't enne artiste toute purre et c'ess't avè bien du plaisi qu' les dgins l'ont vu gabrioler dèssus s'n'harpe in fzant des roulades à tout squetter usquè les notes t'chèinnet comme des pecs.

Enfin vlà l'bal tant rattindu pa les coummères surtout pa les ciennes qu'is fzinnet leu n'entrée pac'qu'à c'theure c'est toudi au bal de l'harmonie què les coummères s'lançont dins l'monde.

Nos n'leu d'mandront ni si elles ont ieu du plaisi pac' què ça s'vioût trop bi d'su leus p'tits visatches qu'elles astinnet à leu djeu.

Eiè c'ess't à deux heures au matin què les dgins tout réusses de savwèr si bi n'amuser sont stèvoie heureux comme des coqs in pâte prinde mesure pou d'aller couchi.

Swèt, mais on parlèra co longtims de l'fiesse du 17 janvier donné pa l'Société d'Harmonie.

Pou fini nos stons seurs de iesse les rprésintants de l'ville toute intière in criant :

Bravo pou l'Société d'Harmonie! Bravo pou s'Président d'honneur M. E. Semal, qui vwet s'n'harmonie dins l'iau!

Bravo pou s'Président M. Robert Dubois qui s'coup'roût in quatte pour ielle?

Bravo pou l'commission de l'belle fiesse qu'elle nos a d'né. MATCHÉ.

×

L'société d'gymnastique et d'armes « La Nivelloise » s'appresse à donner l'14 de mars qui vît, au Foc-Sâl, enne grande fiesse travestie qui d'après c'qu'on pût vir à c'theure promet d'iesse fi d'jolie!

IN BOUNHEUR!

Deux vix coumarades qui n'se sont pus vus despús longmint, s'rincontrent in d'joû dins n'in cabaret.

— Commint d'allez, hon coumarade?

— Ni fourt bi, m'fi, djè m'ai marié despús qu'nos nos s'tons rincontrés l'derni coup.

— Marié?... et vos n'astez ni binaïche?

— Ni tout à fait, pac'què l'cienne què d'j'ai marié c'ess't in vrai serpint!

— C'ess't in malheur ça!

— Non c'ess't in bounheur pac'qu'elle a ieu n'dote de 10.000 francs.

— Ah! d'abourd c'est tout l'même in bounheur ça!

— Non fait, c'ess't in malheur, pac'què d'j'ai tout despinsé in ach'tant des bédots qui sont mourts testous de l'gale

— Tout l'même c'ess't in malheur, adon?

— Mais non, c'ess't in bounheur, pac'què l'vinte des pias m'a rappourté co pus qu'les bédots m'ont cousté.

— Ah! adon c'ess't in bounheur.

— Non, c'ess't in malheur pac'què l'maiso iusquè d'avoûs mis mes liards a sté brulée pa in incendie.

— Ah! pou c'coup-ci, c'ess't in vrai malheur.

— Non fait, c'ess't in bounheur ça! pac'què m'feumme a sté rostie in même temps què l'maiso. ZAMBA.

Du pourcha

Em' coumarade Djean m'a raconté n'pètte saquet, mais comme dj'ai peu de m'tromper in l'rèpètant, djè li z'ai d'mandé de l'raconter l'même.

D'ailleurs, i pâle mèieux qu'mi, ascotez :

Dins c'temps là, c'astout co l'moude qu'on pourtoût in boûn boquet d'viande au maisse d'escole du villâche quand on tuoût in pourcha.

Tous les vendredis, in bouchi passout avè n'chèrette de viande et on perdoût çaque çu qu'on avout dandgi.

In d'joû, l'servante du maisse de scole n'avout pris qu'in p'tit bouli pou l'dimanche suvant pac'què c'djoû-là on tuoût l'pourcha du Crolé.

L'sam'di au nûte l'maisse de scole pinsout bi d'vir arriver l'feumme du Crolé avè in bia boquet, surtout què l'gamin de l'maiso d'allout co à scole.

L'lundi arrivè, co toudi ri. L'maisse prind in live et s'in va fer in p'tit tour su l'coupette du villâche éié r'passe pou Crolé.

L'coummère faisout djustèmint des saucisses, éié l'Crolé astoût su l'huche qui squettoût n'belle trince de djambon.

— Ténais! ténais! diss-ti l'maisse. on a tué s'bia pourcha là? Djè sùs bi seur qu'il avout du bia lard?

— Cîq dwègt de spais, respond l'Crolé l'bouche twès quarts pleine, nos n'd'avons jamais tué in si bia.

— I dwèt avwèr des fameusès cout'lettes?

— Oï, nos d'avons à l'cave in p'tit tougnia, vènez les vir, djè gatche què vos n'd'avez jamais vu des pareïes.

L'maïsse pinsôût qu'on d'allôût li d'in donner, mais arrivés dins l'cave, l'Crôlé li dit :

— Est-c'qué dj'pûx bi vos d'mander n'saquet mossieu l'maïsse ?

— Oh, oi.

— M'diriz bi l'différence intrê m'pourcha éié l'bon Dieu ?

— Allons, allons, Crôlé; pouz d'biestries, on n'pâle ni d'ainsi !

— Si fait, si fait, djê vos d'mande qué différence qu'il a intrê m'pourcha éié l'bon Dieu.

— Taigiz-vous, on n'dit ni des saquets parciés.

— Eh bi, dissti l'Crôlé, djê m'vas vos l'dire : c'est qué l'bon Dieu est mourt pour nous autes testous éié qué m'pourcha est mourt pour mi tout seû.

Eié l'maïsse a sucî ses dwêgts.

CRAYONBLEU

L' TÉLÉGRAPHE

Deux des pus malins dè l'ville battinent enne dévisse à l'estation du Nord.

— Comment c'qué çà s'fait disst-i iun qué l'télégraphe, ça sait pourter les nouvelles si ràde ?

— Rî d'pus simpe, on prind douci l'bout du filé et l'aute débout scrit avè n'plume.

— Djê n' comprinds ni c'qué vos dites !

— Djê vas vos spliqui ça méieux : vos avez in tchi n'do; eh bi supposez qu'vos passez dsus s' queue, qu'est-ce qui fait ?

— Il abaïe, ça c'n'est ni n'craque !

— Eh bi si vo tchi à l'place d'iesse tout p'tit, stoût t'assu long qu'dè d'ci à Bruxelles; si vos passez dsus s'queue douci, c'est à Bruxelles qu'il abatera; rî d'pus facile à comprinde! Eh bi, l'télégraphe c'est l'même.

— Han !

Enne fameuse poude

— Vos avez sté à l'guerre conte les flaminds vous Ziré ?

— Ah waïe ça djê pûx m'd'in vanter !

— Et vos d'astez r'vènu ?

— Tènez pusquè mè m' v'la !

— Vos avez attrapé vo parî bi seur ?

— Mi dj'n'ai ni ieu l'pus p'tite tourtie !

— Comment avez fait vo compte pou avwêr enne chance d'ainsi ?

— C'est bi facile i n'd'a ni tun d'ces diâles là qui a seu m'approcht !

— Comment ça ?

— A cause dè m'poude.

— C'est enne fameuse a-ton c'poude là; djê vas d'ach'ter pou m'garçon qui dwèt parti pou l'Congo. Vos m'direz l'sécret Ziré ?

— Bi i n'a ni d'sécret là d'dins m'fi !

— Vrai ? adon comment c'qui d'ara pou bourrer s'fusique ?

— On n'met ni ça dins s'fusique !

— Dins qué adon ?

— Dins ses djambes !

— Hein, dins ses....

— Djambes, c'est d'elle poude descampette !

ETCHE.

CHAQUE ESS' MOUCHON

In bouin païsan s'trouvôût à l'hôtel du Pûquivalse à Blanpagna éfus' qu'il avôût co assez bi des dgins pou danner.

Is stinment dè djà à vingt à tâpe quand no païsan prind place étout.

L'chef cog'ni qui n'avôût ni t'murqui s'n'arrivee, serve vingt boquets d'viande.

Comme dè djusse, no païsan s'broucht'ôût l'vinte, et comme i l'faisôût r'marqui à s'vigin, c'tici li dit tout haut in riout comme in via :

— Ah! m'coumarade, douci chaque ess' mouchon. C'est bon disst-i l'païsan in li-même, l'premi plat qu'dj'attrape, c'est à mi étout,

N'miette après on appourte in lia poulet et comme el païsan n'faisôût ri, l'garçon cwéïant d'bi fer, li z'appourte pou l'descouper.

Mais no coumarade fait glichi l'poulet su n'assiette, l'attrape pa les deux cuisses et in quatre bouchées i dévore à mitant l'poulet.

Là tout l'moude qui l'maltraite dè galaffe, bouffon, éié patati... patata...

Mai-li, i sè r'léïe et leu crie à testous :

— Eh là les pères, n'avez ni dit t'a l'heure qué douci ç'astôût chaque ess'mouchon ?

Est-ce pac'qué l'mien est n'miette pus gros? mais dins les mouchons, c'est d'ainsi, i d'a des p'tits et des gros... et adon, quand on waite si près, l'amitié est si p'tite, n'do ?

Là d'sus i s'rachî éié s'ernet à r'djagler tant qu'l'aute mitant du poulet à ieu passer au bleu.

Enne dernière pupe

Il a saquants années, quand on guéttinôût co, el bazar astôût monté d'su l'martchi éié l'cien qu'on d'allôût racourci v'noût d'monter à l'échafaud.

On li d'mande si n'volôût pus ri avant d'mori. — Sifait, disst-ti, si c'est possipe dè fum'roués co voltî n'pupe dè toubac !

Tout d'in coup in grand dallâche s'fait d'su l'place : c'est in gendarme à tch'fau qu'arîlle à l'pleiue course appourter l'grâce du condamné,

Mon homme met s'pupe dessus l'costé et ascoute lire l'arrêt qui li fait grâce dè l'vie.

L'euré l'rimbrasse et tout l'moude li dit qu'il avôût la ieu n'rale idée dè co fumer n'pupe.

La dsus l'condamné r'soutche à s'bibron i le r'prind et satche in bouin coup. Tout l'moude ascoutout pou vir çu qui d'allôût dire :

— C'est ça, respond-t-i, avè toutes vos grimaces v'la m'pupe qu'est destindue !

BAMBAUCHE ÈS SAMBRE

(Wallon d'Charlerwès)

On d'jôu, Bambauche (c'esteuve onc des maïsses poirteux aux satches, d'ineurant tot à costé dè l'chapette des Botchis), qui, par pareathèse, n'avait jamais pou metu d'casquette ni d't'chapia, et qui rotteuve todis a tiesse neuve, si promour'neuve su l'rivâchie dè Djoë Guic. Il apercwet Pauline, qui t'neuve dins c'temps là on petite botique di setcheus et d'couquebaques su l'trottoir dè l'Botchvrie, où c'qui c'est a c't'leure li Musée; elle esteuve alors encor tot d'jonne, tout l'pus 17 ans.

— Ai Pauline, vint on' miette, voè li qué bia pèchon ?

— Vas t'foute ès l'aiwe, li respond Pauline. Et Bambauche ni fait ni on' ni deux, par risée i sautelle ès sambre. Probablèmint qué, quand il a sti d'dins, il a réflèchi qui n'saveuve bagni, il a crié à Pauline :

— Vins m'riquaïre, ai Pauline, donne-mu l'moin, ou d'ji m'va néi.

— Vas ès au diapo, dimeur-z-i, ti m'as fait tant indiableur su l'Pont d'Sambre! Dimeure d'dins, nos sérons quitte di t'même, et ti n'vairès pus mougni mes couquet'baques ni mes crostillons.

Heureus'mint qui Hourri l'brasseu li a stindu onn' piessè, Bambauche aureuve d'ineré d'dins.

EL' PAYSAN D'CHARLERWÈS

El Fromâche

In d'jôu Djean Sanfaçon, qui tit l'since du Vierquichâle à Moustieu, astôût vnu paî s'rindâche à in avocat dè l'ville.

L'avocat pou fer d'l'honnête demande au sincî si n'maind'roût ni bi in p'tit boquet.

Djean Sanfaçon, qué l'poumènade avôût fait gagni appétit n'sè fait ni prî et s'net à tâpe, on li z'appourte du païn, du buret et du fromâche.

Elle feumme dè l'avocat n'astôût ni fourt continte et dit tout bas s'n'homme :

— Comment c'qué vos l'invitez, vos saviz bi qué dj'n'avôus pus qu'm tout p'tit boquet d'fromatche pour nous d'juer.

— C'c'est ri, disst-ti l'avocat, djê trouverrai bi moî pou qui n'dè mainteche ni d'trop.

Djean Sanfaçon qu'avôût n'fain d'leup s'corriôût comme quatre, in vrai batteur à l'grègne!

— Il est bouin, vo fromatche Mossieu l'avocat, disst-ti s'bouche à mitant pleine.

— Waïe i n'est ni mauvais, seul'mint qu'il a in p'tit défaut; l'cien qui dè mainteche dè trop n'sait pus parler.

— Ni vrai n'do! Bi ça tombe djustèmint bi, respond Pierre Sanfaçon in métant l'resse du fromatche dins l'poche dè s'saurot, dj'ai là djustèmint m'feumme qui a n'langue qui va comme enne lavette au cu d'in pot... djê m'vas li fer avaler ça, d'ainsi elle mè lèiera n'miette tran que !

BIACRAYATTE

IN VOLEUR

C'astôût in Lundi au martchi dè l'Louvière : Saquants ouvris du camp d'chalon astinent pâr-tisfer t'ôtrée. I convenôût deux twès dè d'juer n'scène su l'martchi.

— Volez, disst-ti Valère à Gusse, djê frai l'chè-nance qué vos avez pris m'monte, et vos foutrez l'camp.

— Allez, c'est convenu, respond Gusse.

In p'tit moumint après vellâ qui s'met à couri; Valère el sût in criant « au voleur ! au voleur ! » et i sautlont tous les deux, au trèvié des bancs.

A in moumint domé, Gusse on' fait ni ietonne ni deux éié saute dins n'mante dè bûrre. Elle marchande aussi ràte es'met à crii « au voleur ! » éié v'la tous les dgins du martchi à les trousses dè Gusse. A in tournant d'rue, Gusse va tchèr dins les bras d'in champette qui arrivôût d'justèmint su ses t'chaussettes et qui vos mène nos pouve Gusse à l'amigo.

MORALE : I n'faut ni trop imiter les vices des autes pac'qu'on risse fourt dè iesse arrivé comme iessees.

TOTOR.



Saquants ablaïes

Enne d'joue et alicante sincière dè Moustieux s'adressant à iun d'ses domestiques li disôût :

— Jean, apportez-moi une bêche, s. v. p.

— Oh mamzelle, djê n'ous'roût ni, respond d' Jean.

Vos d'vinez facilement qué l'pouve varlet n'avôût ni compris qu'on li d'mandôût tout uniment enne escoupe.

×

Enne verdurière racontôût samedi passé à n' madame dè Nivelles :

— Quand d'm'ai marié, dj'ai ieu vingt francs à m'maman éié dj'ai d'vu paî d'avance twès mwès ça fait qu'd'jai d'meuré avè deux francs. Éié avè ça, dj'ai toudi ieu des liards dè cresse éié d'n'ai jamais sté l'eu dins les berdouies.... i vaut méieux parler wallon qué dè spotchi l'français, n'do, madame ?

×

Routebecarotte dè l'ruelle du monde est voie à Paris. I demande au garçon dè l'hôtel usqn' stoût d'...

— A qu'elle heure mainte-t-on douci ?
El garçon. — Déjeuner de 8 à 11 h, dîner de 12 à 6 heures et souper de 6 à 11.
— Nom de diable, répond l'outchecarotte d'abord djè n'ai qu'enne heure par djou pou-mi vir elle ville

×

Fifine astout avè s'pètit gamin dins in compartiment d'twèsème classe.
L'effant d'j nouît avè les coupons.
— Donniz-m' ça, disst-elle Fine, tout in rperdant les coupons, qu'avez dandgi d'fer vir à tout l'monde qué nos v'vèiegeons in twèsème ?

×

A l'estation : In homme demande in coupon pou Moustieux et donne in n'mai franc ; on li rmet co saquants gros sous.
— Ça est si bon marché qu'ça l' d'ins c'cas là donniz-m' de deux !

×

Intindu in sourtant d'l'hospice :
Dj'ai sté pourter a mauidgi à m'mère qui est malate dins m'quertin.

×

Vos connichiz bi testous Vintaterre, vos savez bi l'cien qui rnettie les gries. Bi l'semaine passée i fsoût s'pètitè bèsogne à l'rue d'Namur et il avoût dja ritiré in bia moncha d'berdouies quand vla in mossieu, qui n'v'ioût ni pus lon qué s'nez piasant monter su l'trottwer va flanqui nette ess'pid d'djins l'papi.

I n'faut ni d'mander comme il a sté arrindgi, il avoût des berdouies jusqu'à ses d'gnoux.

— Allez, vous autes, disst-i Vintaterre, vos squinter a fer des p'tits monchats bi propes, on vit co vos les desfer.

Du coup, l'mossieu l'a seu ri dire !

×

Deux coumarades es'rincontront :
— Ténais, c'est bi Baptisse, et qué nouvelle, hon ?
— Oh ! ni grand chouse Châles, djè s'ûs r'marié et v'là tour.
— Oh, oh ! ètè l'famie ?
— Elle va bi, elle va bi !
— A-t-on branmint d'z'effants ?
— Nos d'avons quatre, djè d'ai ieu deux ètè m' femme d'a ieu twès.

— Ça fait ciq d'abourd ça.
— Non, quatre seulmint.
— Comment ça ? deux ètè twès. ça fait bi ciq.
— Or ! mais v'là : d'j'astouës veuf avè in garçon. ça fait iun, n'do, emme femme astouët veufe avè deux fies, ça fait twès, n'do, nos d'avons ieu iun il a deux mwès. ça fait quatre en' do, çu qui n'impêche ni qué djè d'ai ieu deux ètè m' femme twès. In-Fourbouti.

**

Djai vu à l'vitrine d'in pâtissier :

Carabibis en tous genres

×

Au cweffeu. — Santchfeux sachit :
— Rasiz-m' mes t'ch'feux !
— Pardon ! disst-i l'cweffeu, vos n'd'avez pus qu'twès,
— Bi d'justèmint..., i d'a si wèr qué ça les fait trop r'marqui.

×

Hier, l'pètit Paul qui a chix ans, intindouët s'mère qui d'soit :
— Djè pierds tous mes t'ch'feux !
— Mais non, m'man, i n'sont ni pierdu, djè l'z'ai co vos t'à l'heure dins l'commode.

On v'noût d'couper n'd'jambe à iun qu'avoût sté spotchi pau train.

— Comment vos trouvez ? li d'mandé après l'mèd'cin

— Djè m'trouffe incomplet, par malheur ! répond l'malade.

×

— Cweffeu, djè n'ûs ni achis à m'n'aiche douci.

— Qu'est-c' qui vos gêne mossieu ?

— C'est qu'vos t'chi n'mè quitte ni des ys.

— Ètè vos avez peu ?

— D'jai peu qui m'agne.

— Ah ! i n'pût mau, i vos guide dins l'espèrè qué d'coupe in boquet d'vo machelle.

Et l'aute sincourt aussi râte à mitan rasé.

×

Panche rinconte el' mèd'cin de s'villatche avè in fusique.

— Ténais, disst-i, in d'allez hon ?

— Vir in malade.

— Ah !

Adon, rwètant bi l'fusique i li dit :

— I parait qu'vos avez peu de l'manqui.

×

— Djè vas parti pou l'Congo, racontouët dernèr'mint Louis l'machinisse à s'coumarade Totor arwèr em' coumarade, vos n'mè r'virez put-ette pus jamais.

— D'abourd, répond Totor, prestiz-m' ciq rancs.

CHARADE

M'promi est sain,
M'deuxième est doux,
M'tout est gras.

ADVIGNATS

1. Pouquè c'què l'boulindgi à s'four dins s'maiso ?
2. Qui c'qui va su s'tiesse à l'Egliche ?

On tir'ra au sourt enne Belle Prime intré tons les ciens qui nos aront invoilèe une des twès réponses avant Jeudi au dainner, au pus tard.

L'rèponse à l'charade du coup passé est :

ESPITROUÏE

Les réponses aux advignats sont :

1. Çu qui toïne à l'intour d'enne maiso avè n'fauchelle à sc... c'ess' in coq.
2. Chix pids, quatre oreies, c'ess'in homme à t'ch'fau.

C'est l'n° 31 qui gagne elle prime. I pût v'ni l'quer quand i vît au bureau du journal.

Ont adviné d'jusse :

1. Alfred de F... en'faites ni tant vos imbaras avè n'fè de S'neffe, en' savez pus qu'elle a d'merré d'jusqu'à 3 heures au matin après qué l'aviz r'mènée. 2. Qué nouvelle, hon d'Joseph, avez t'cheu su l'dos du cien qui a sté tcher su vo n'ouv'râche, au promi d'jou i tchêra dins vo bouche. 3. Attention, Pascal et d'Joseph pacqué vos d'allez iesse pris dins les filets, c'est pou ça qu'on a fait in catchot d'lait el d'jou du Noé. 4. Pou qu'Louis du faubourg de B... en fuche pus si sot après les servantes du Château. 5. André, plutôt que de jouer aux cart's avec Ernest tenez conversation à Rose. 6. Pou qu'Thérèse en' raconte pus à les d'gins qu'elle a presté 60 frs. 7.

8. Jeph, quand vous irez encore à une noce, vous ne représenterez plus Georges pigeon de la Montascasse, chevalier de l'ordre de Léopold, quand Rose s'apprête à Chanter. 9. Pou qu'le garçon Marie n'rimbrassise pus n'servante au mitan d'estation. Attention on no sut.

10. Ah çu... n'pincez pus d'commette des infidélités à Clara pacqué vo prétindu mononque va vos

rattinde pou vos dire vos vérités 11. Ça y est, au jour convenu 12. Henri r'lavez bi vo tchi et dites-mè qu'qu'vos d'allez toudis fer au faubourg de Sougnies invè doux heures 12. Djè v'v'rods bi qu'CLARA de l'pavée d'Hal aront l'bonie de n'pus interfèni m'ch'i. quand d'pass'rai co à costé de s'service 13. Peut-on s'oublier, ne plus s'aimer après s'être adoré nombre d'années, dis « Farceur ? Je t'en prie, sois plus confiant, mon attitude en ces derniers jours a dû l'édifier de mon indifférence pour A... 14. Victor, qué swérée qu'il a ieu à vo maiso dimanche, comme Firmin tchante bi, on l'intindouët d'jusqu'à su l'martchi 15. Philippe, attention O... va co, c'est l'effet de l'bouch'rie qui fait ça 15. Othon, comment êtes-vous ? vous ne pensez plus à la petite Marie que vous courez à Arquennes, attendez que je vous voie 17. Pour que le grand Georges de Feluy ne monte plus le faubourg de Charleroi tous les jours à midi, car, quand il rencontre la petite brune, il ne lui dit plus « bonjour » 18. Allons, Marie du faubourg, quand vous irez encore en ville le samedi soir, vous n'irez plus sonner après Emile 19. Pou qu'ida n'è chagrine pus pou Victor, i d'a in aute au faubourg de Namur 20. Pou qu'Emile du faubourg en' vienne ni d'lez Marie, i n'a qu'à dmeurer à s'service 21. Allons, Joseph, ne criez plus dem' tour quand Loïsa passera encore dans votre jardin 22. Twènette de G... quand vos direz co queute à St-P... n'faites pus tant d'aller vo langue 23. Ida si vos r'friz vo cote, vos n'sariz pus malttâtee pa Jules 24. Victor de St-P... vos n'savez ni de trouver in aute hon, qué vos frèquentez enne pètit-grand-mère d'ainsi 25. Jules de Baulé, vos n'avez ni Céline, savè, malgré qu'vos courez tous les d'jous à s'maiso, vos stez bi trop d'jaloux.

26. Léontine, ne vous vantez pas que René et Georges se sont batus pour vous dimanche, ils se moquent bien de vous, va 27. Pou qu'Marie n'manque pus s'train à cause de Louis 28. Qu'est-c'qué d'Joseph va dire, hon Fina quand vos d'allez vos marier, i vos s'ûra co des vs allez 29. Alfred de Moustieux n'parlez pus s'haut, quand vos r'pas s'rez co a twès quatre heures au matin 30. Eh bien, ma gentille petite branche de myosotis, es-tu encore si mélancolique que L... pauvre petite fleur chérie si fidèle à la R... 31. Adon Eugène de B... est-c'qu'les affaires vont bi avè Irma de T... 32. Louis de l'rue de Namur, rwètiz à l'affaire de l'rue de B... sans vos mêler de c'qui n'vos r'gârde ni 31. Pour qu'Augustine p'passe son temps à se poudrer au lieu de se mêler des aut's 34. Tou qu'Aimée de M... n'f'as-e-pus tant d'imbaras avè s'veuve 33. Hamia du Thyhat : Pou qu'L... en' vote pus à messe au p'villatche, si elle d'allouët au grand, l'feu n'perdrout ni dins s'baraque et elle trouvr'ouët pus rade in galant.

CORRESPONDANCE

O. X. Nivelles. — Merci pou vos fauves et vos ablatès continuez d'ainsi, vos scrivez bi l'wallon. Enne pètitè ermarque seul'min vo fauve in vers su l'bon Dieu a d'jà paru dins l'aclot, os n'povez ni donc signèr O.X. pou c'telle là, nos signerons Aclot.

PIERRE LE CRIS. — Vo n'ablète à d'jà paru, faites de des autres.

Meille L... L... Vos advignats ont d'jà paru étout. Faites aute chouse.

JOSÉPHINE DE MALINES. — Merci pou vo n'artique su les femmes que nos inserons bi volti. Mais no rattindons co d'vos fauves pacqué i m'chienne à vir qué vos n'astez pus si valante qu'au coummich'mint.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Louise-Marie-Maximillienne Ghne Pietquin. — Alice-Augustine-Marie-Ghne Denis. — Edmond-Émile-Alfred-Jules-François-Ghne Dereume. — Aline-Marie-Ghne Lemoine. — Alfred-Philippe-Ghne Stassin. — Germaine-Aline-Charlotte-Ghne Maque.

MARIAGES. — Désiré-Joseph-Ghne Leurs, forgeron et Alice Poulet, dentellière. — Gustave Ghne Genty, riveur et Anna-Marie-Ghne Tilman, sans profession. — Achille Godeau, tailleur d'habits à Feluy et Jeanne-Joseph-Ghne Gautié, sans profession.

DÉCÈS. — Henri-Joseph Colet, 80 ans, sans profession, veuf de Barbe Couvreur, époux de Marie Madeleine Vanlandeghem, décédé Bouv. de la Batterie.

1 enfant au dessous de 7 ans.

L. SAINTES

dtt « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

COMMERCÉ DE LEVURE

6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES

Spécialité de Monuments Funéraires

SCULPTURE — GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE

Pierres de Bâtiménts & Travaux d'Art

Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON

FELUY-ARQUENNES (Station)

MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances

SPECIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBOURG & SEMOIS

TABACS EN ROLES

VENTE

belle cloche d'atelier

S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^{ms} la bouteille
1/2 " "	0.30 " " "
3/8 " "	0.28 " " "

Dépôt. NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

Case à Louer

Les parapluies les plus solides
les mieux faits, les plus nouveaux,
et les moins chers se trouvent à la

MAISON J. ANDRIEUX

25, RUE DES BRASSEURS, 25
NIVELLES

Réparation et recouvrement en 5
minutes.

Salon de Coiffure

Camille DEMEULENABRE

RUE DE NAMUR
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe
et coupe de Cheveux

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris, grognards, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES

AU BON MARCHÉ

L. CHIFFELERS - PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES

Confections pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

Fambic, Hoch, Vins & Liqueurs

A PARTIR DU 1^{er} NOVEMBRE

l'on commencera à faire des

Doubles

Dimanche, Lundi et Vendredi

AU CAFÉ

DES CANONNIERS

INFLUENZA

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND'PLACE
Braine-l'Alleud -- ED. VANDERCAM
Tubize, Louis Clouet
Ecaussines (Em Fontaine)
Soignies, F. Paternotte
Perwez, Nihoul
Bascoep-Chapelle -- A. LINDARD

ASTHME

Guérison des Maladies

de la Gorge, des Bronches et des Poumons
par les capsules balsamiques TORDEUR

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

BRONCHITE

Dépôts

BRUXELLES } Delacre
Montagne de la Cour
Frédrix
Boulevard du Nord
LE ROULX, PLUSQUIN
Ath - Etienne, « Pharmacie Escoutlaire »
MONS } Debrissy
Grand'Place
Frédrix
Rue de la petite Guirle de

PHTISIE